

# Verano Románico en la Zona Media de Navarra

## Uda Erromanikoa Nafarroako erdialdean

La música del románico  
Erromanikoaren musika

La luz en el románico  
Erromanikoaren argia

El cielo del románico  
Erromanikoaren zerua

### LA MÚSICA DEL ROMÁNICO

CONCIERTO CON INSTRUMENTOS DE ORIGEN MEDIEVAL A CARGO DE  
“ENSEMBLE UQBARNAGH” Y “TRESNAK”

Iglesia Parroquial de Pueyo, 9 de septiembre de 2011, 20 horas.

Basílica de Santa María la Real de Ujué, 16 de septiembre de 2011, 20 horas.

Iglesia de San Miguel de Olcoz, 30 de septiembre de 2011, 20 horas.

### PROGRAMA

#### EL PRIMER VIAJE: A TOLEDO PASANDO POR GALICIA

**SANTA MARÍA STRELA DO DIA** ..... Cántigas de Santa María de Alfonso X El Sabio  
**COMO PODEM PER SAS CULPAS** ..... Cántigas de Santa María de Alfonso X El Sabio  
**ENTRE AV'E EVA** ..... Cántigas de Santa María de Alfonso X El Sabio

#### VUELTA A LA TIERRA

**TXILIBRIN** (Homenaje a los viejos albokaris) ..... M. Larrayoz/Tresnak  
**BIZI IRAUPENA** (La duración de la vida) ..... M. Larrayoz/Tresnak  
**PONTEPIOA** ..... Anónimo

#### LOS TROVADORES

**SEIGNEUR SAICHIÉS** ..... Teobaldo I de Champaña, Rey de Navarra  
**CHANTERAI POR MON COURAGE** (Canción de Cruzados) ..... Guiot de Dijon  
**ROMANCE DE GERINELDO** ..... Anónimo

#### DE LOS CONFINES AL CENTRO DEL MUNDO

**PALESTINALIED** (Canción de Cruzados) ..... Walther Von Der Vogelweide  
**SHEIK AMJAD E'JAN** (Canción Sufí) ..... Anónimo  
**UNA SITUACIÓN UN TANTO PARADÓJICA** ..... M. Larrayoz/Tresnak/Uqbarnagh

# Verano Románico en la Zona Media de Navarra

## Uda Erromanikoa Nafarroako erdialdean

La música del románico  
Erromanikoaren musika

La luz en el románico  
Erromanikoaren argia

El cielo del románico  
Erromanikoaren zerua

### INTÉRPRETES

**Enrique Galdeano:** Guiterna, Laúd y Rubab.

**Miguel Escribano:** Percusión (Panderos, Darbuka, etc...).

**Adriana Izcue:** Voz.

**Mikel Larrayoz:** Alboka.

**Jose Urrutia:** Percusión (Pandero Vasco, Cascabeles, Cucharas).

**Iñaki Urrutia:** Flautas, Fídula y Viola Lira.

### Otras actividades del programa Verano Románico en la Zona Media

**Conciertos con instrumentos de origen medieval a cargo de los grupos Ensemble Uqbarnagh y Tresnak**, coordinados por los musicólogos Iñaki Urrutia y Enrique Galdeano.

A las 20 horas el:

9 de septiembre en la iglesia Parroquial de Pueyo.

16 de septiembre en la Basílica de Sta. María la Real de Ujué.

30 de septiembre en la iglesia de San Miguel de Olcoz.

**Apertura de iglesias a horas estratégicas para observar el efecto de la luz en su interior**

Katalain (Garínoain): 17 de septiembre a las 19:30 horas.



Financia:



Grupo organizador  
de la actividad:



Grupo coordinador  
del Proyecto:



Otros grupos cooperantes:



# Verano Románico en la Zona Media de Navarra

## Uda Erromanikoa Nafarroako erdialdean

La música del románico  
Erromanikoaren musika

La luz en el románico  
Erromanikoaren argia

El cielo del románico  
Erromanikoaren zerua

### LA MÚSICA DEL ROMÁNICO

CONCIERTO CON INSTRUMENTOS DE ORIGEN MEDIEVAL A CARGO DE  
“ENSEMBLE UQBARNAGH” Y “TRESNAK”

Iglesia Parroquial de Pueyo, 9 de septiembre de 2011, 20 horas.

Basílica de Santa María la Real de Ujué, 16 de septiembre de 2011, 20 horas.

Iglesia de San Miguel de Olcoz, 30 de septiembre de 2011, 20 horas.

### PROGRAMA

#### EL PRIMER VIAJE: A TOLEDO PASANDO POR GALICIA

**SANTA MARÍA STRELA DO DIA** ..... Cántigas de Santa María de Alfonso X El Sabio  
**COMO PODEM PER SAS CULPAS** ..... Cántigas de Santa María de Alfonso X El Sabio  
**ENTRE AV'E EVA** ..... Cántigas de Santa María de Alfonso X El Sabio

#### VUELTA A LA TIERRA

**TXILIBRIN** (Homenaje a los viejos albokaris) ..... M. Larrayoz/Tresnak  
**BIZI IRAUPENA** (La duración de la vida) ..... M. Larrayoz/Tresnak  
**PONTEPIOA** ..... Anónimo

#### LOS TROVADORES

**SEIGNEUR SAICHIÉS** ..... Teobaldo I de Champaña, Rey de Navarra  
**CHANTERAI POR MON COURAGE** (Canción de Cruzados) ..... Guiot de Dijon  
**ROMANCE DE GERINELDO** ..... Anónimo

#### DE LOS CONFINES AL CENTRO DEL MUNDO

**PALESTINALIED** (Canción de Cruzados) ..... Walther Von Der Vogelweide  
**SHEIK AMJAD E'JAN** (Canción Sufí) ..... Anónimo  
**UNA SITUACIÓN UN TANTO PARADÓJICA** ..... M. Larrayoz/Tresnak/Uqbarnagh

# Verano Románico en la Zona Media de Navarra

## Uda Erromanikoa Nafarroako erdialdean

La música del románico  
Erromanikoaren musika

La luz en el románico  
Erromanikoaren argia

El cielo del románico  
Erromanikoaren zerua

### INTÉRPRETES

**Enrique Galdeano:** Guiterna, Laúd y Rubab.

**Miguel Escribano:** Percusión (Panderos, Darbuka, etc...).

**Adriana Izcue:** Voz.

**Mikel Larrayoz:** Alboka.

**Jose Urrutia:** Percusión (Pandero Vasco, Cascabeles, Cucharas).

**Iñaki Urrutia:** Flautas, Fídula y Viola Lira.

### Otras actividades del programa Verano Románico en la Zona Media

**Conciertos con instrumentos de origen medieval a cargo de los grupos Ensemble Uqbarnagh y Tresnak**, coordinados por los musicólogos Iñaki Urrutia y Enrique Galdeano.

A las 20 horas el:

9 de septiembre en la iglesia Parroquial de Pueyo.

16 de septiembre en la Basílica de Sta. María la Real de Ujué.

30 de septiembre en la iglesia de San Miguel de Olcoz.

**Apertura de iglesias a horas estratégicas para observar el efecto de la luz en su interior**

Katalain (Garínoain): 17 de septiembre a las 19:30 horas.



Financia:



Grupo organizador  
de la actividad:



Grupo coordinador  
del Proyecto:



Otros grupos cooperantes:



